

# **INVERTER<sup>®</sup>**

**INVERTER<sup>®</sup>** 3007  
5005  
5007  
6007

## **INSTRUCTIONS**

Français	2
English	36
Español	63
Nederlands	90
Italien	117
Deutsch	147
Portugeese	174
Dansk	200

Agradecemos su elección y la confianza que Vd ha depositado en nuestra marca. Por favor lea este manual antes de usar el aparato. Es importante que el manejo y uso del mismo se haga de acuerdo con las instrucciones que se acompañan para asegurar una mayor duración del aparato y evitar problemas y accidentes. Después de haber leído este manual se recomienda guardarlo convenientemente para consultarlo cuando sea preciso.

## INDICE

Especificaciones .....	64
1. Precauciones especiales.....	65
2. Selección de emplazamiento .....	68
3. Elementos del aparato .....	69
4. Descripción, nombres y funciones de los mandos .....	70
5. Ejemplos de señalización en el cuadro de mandos .....	73
6. Antes de utilizar su aparato .....	74
1) Instalación de su aparato .....	74
2) Combustible a utilizar .....	74
3) Llenado de combustible líquido para aparatos de calefacción portátil.....	76
4) Verificación previa a la puesta en marcha.....	77
7. Cómo hacer funcionar su aparato .....	77
1) Control previo al encendido .....	77
2) Encendido .....	78
3) Encendido “5 sec” .....	78
4) Altura de la llama.....	79
5) Control de la temperatura.....	79
6) Modo “ECO” .....	79
7) Bloqueo niños .....	80
8) Cómo utilizar el “timer” .....	80
9) Cómo apagar el aparato.....	81
10) Cuenta atrás .....	81
8. Sistemas de seguridad .....	83
9. Servicio posventa .....	84
10. Problemas de funcionamiento descripción y soluciones.....	85
11. Cuadro de referencia de diferentes fenómenos y problemas .....	86
12. Al final de la temporada .....	87
13. Mantenimiento periódico .....	88
14. Verificaciones periódicas .....	89
15. Sustitución de piezas.....	89

## ESPECIFICACIONES INVERTER

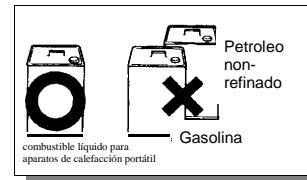
MODELE		3007	5005	5007	6007
Tipo		1	2	2	3
Tipo de quemador		Degasificación ventilador			
Encendido		por alto voltaje			
Combustible		Combustible líquido para aparatos de calefacción			
Consumo de combustible (g/h)	MAX	250	267	267	333
	Medio	158	167	167	200
	MIN	67	67	67	67
Consumo de combustible (l/h)	MAX	0,31	0,33	0,33	0,42
	Medio	0,20	0,21	0,21	0,25
	MIN	0,08	0,08	0,08	0,08
Potencia calorífica (Watt)	MAX	3000	3200	3200	4000
	Medio	1900	2000	2000	2400
	MIN	800	800	800	800
Capacidad del tanque (l)		5	5	5	5
Autonomia (Dia)		0,7 -2,6	0,6 -2,6	0,6 -2,6	0,5 -2,6
Cuenta atrás		59	59	59	59
Volumen aconsejado en m <sup>3</sup> MAX		120	128	128	160
Dimensiones del aparato		45X40X31	45X40X31	45X40X31	45X43X31
Peso		9,5	9,5	9,6	10
Tensión (voltaje)		230V MONO PHASE, 50HZ			
Consumo eléctrico		22 W	22 W	22 W	22 W
Vigilancia de la calidad del desglose (renovación del aire). Medida de tipo CO2		Directo	Indirecto	Directo	Directo
Fusible		Tipo tubo de 5A x 2			
Dispositivos de seguridad		Dispositivo de seguridad y extinción automática. Dispositivo de prevención de sobrecalentamiento. Dispositivo de seguridad de encendido. Dispositivo de visgilancia automática de llama. Dispositivo de protección en caso de corte de corriente. Dispositivo de mala combustión.			

Bajo reserva de eventuales modificaciones de los datos técnicos que pueda introducir el LNE

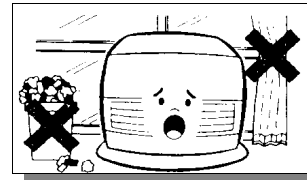
## 1. PRECAUCIONES ESPECIALES

Precauciones especiales que deben ser tenidas en cuenta en el manejo de la estufa electrónica de combustible líquido para aparatos de calefacción portátil.

Debe usarse combustible líquido para aparatos de calefacción portátil. No usar nunca combustible altamente volátil como gasolina. El empleo de combustible inadecuado comporta un alto riesgo de provocar un incendio.



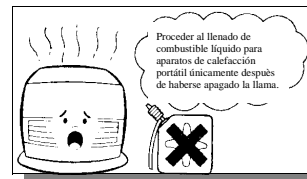
Evitar la colocación cerca de cortinas u otras materias combustibles.  
Evitar su utilización en un ambiente polvoriento.



Proceder al llenado de combustible líquido para aparatos de calefacción portátil únicamente después de haberse apagado la llama.

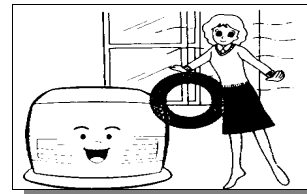
Vaciar por completo cualquier resto de combustible líquido para aparatos de calefacción portátil.

No rellenar el tanque extraíble en la misma habitación donde está ubicada la estufa para evitar el riesgo de incendio.

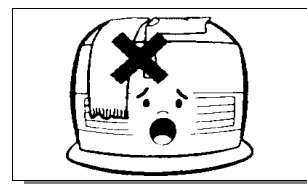


Ventilar la habitación por lo menos una o dos veces durante 1 ó 2 minutos por cada hora de uso de la estufa. Nunca continuar usando el aparato sin ventilación.

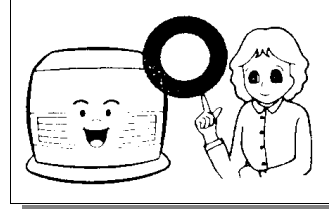
Una oxigenación insuficiente puede dar origen a una mala combustión y ésta a su vez puede producir monóxido de carbono.



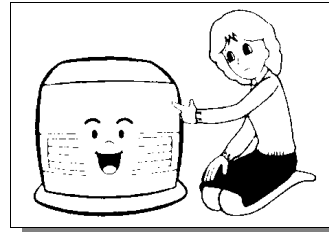
No obstruir la salida del aire caliente ni tampoco la entrada poniendo trapos, papel, etc.



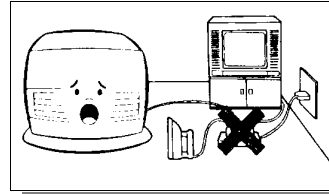
El aparato deberá ser apagado totalmente cuando se vaya o acostar y al abandonar la habitación. No dejar la estufa funcionando sola sin que nadie pueda ocuparse de ella.



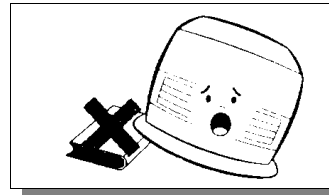
En caso de emergencia o de una combustión, imperfecta apagar inmediatamente el aparato. No manipular innecesariamente en el mismo.



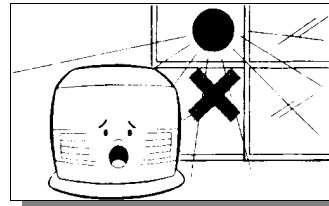
Enchufar el aparato a una toma de corriente apropiada y reservada para uso exclusivo del mismo.



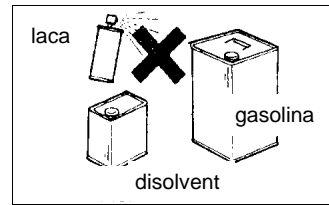
Sitarlo sobre una superficie lisa y nivelada, evitar una colocación inestable y vibrante. No transportar jamás vuestra estufa (en le coche etc) mientras el tanque móvil y el depósito fijo contengan combustible líquido para aparatos de calefacción portátil.



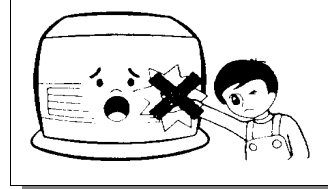
Evitar una ubicación expuesta directamente a la luz del sol. Los ambientes húmedos también deben ser evitados.



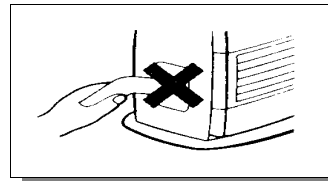
Evitar el uso de laca en spray, gasolina, disolvente o cualquier otro material inflamable en las proximidades del aparato.



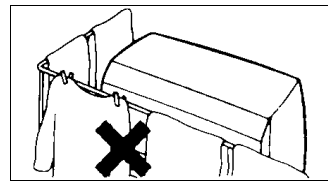
Evitar el tocar la rejilla de salida cuando el aparato está funcionando o inmediatamente después de su apagado. Puede mantener el calor durante algún tiempo. (Los niños deben ser vigilados y advertidos de esta circunstancia). Si el aparato se utiliza en una habitación donde se encuentre un niño, una persona mayor o incapacitada, un adulto debe vigilar estas personas.



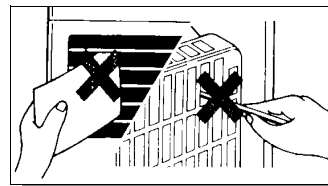
Efectuar regularmente el mantenimiento periódico de la estufa.  
No poner a secar prendas delante de la estufa. El aire caliente puede retornar y deformar el panel de control y sus sistemas.



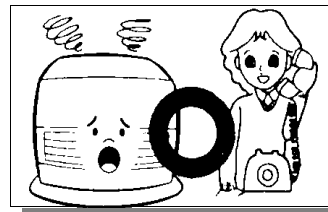
Evitar cualquier obstrucción en el sistema de ventilación del aire caliente. No introducir trapos, papeles etc.



No meter los dedos ni ningún otro objeto dentro de la rejilla de entrada de aire.  
Cuando proceda a la limpieza del filtro de aire, no aspirar directamente en la entrada de aire.



Evitar la reutilización de una pieza que haya tenido problemas o que esté rota. Toda reparación debe ser realizada a completa satisfacción. Consultar su distribuidor o S.A.T.



\* Evitar utilizar junto a la estufa sprays conteniendo silicona. Ésta podría causar una mala combustión del aparato.

\* Evitar situarse próximo a la salida del aire caliente. Ésta puede causar una ligera quemadura o deshidratación..

\* Extraer la clavija del enchufe de corriente si no va a utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo. El polvo sobre la clavija puede deteriorar el aislamiento y causar un cortocircuito, un sobrecalentamiento o un incendio. Limpiar la clavija regularmente.

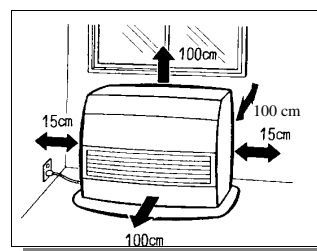
\* Para extraer la clavija no tirar del cordón. Tirando del cordón Vd podría seccionarlo y causar un choque eléctrico o un incendio debido a un cortocircuito.

## **2. ELECCION DE EMPLAZAMIENTO**

Elija cuidadosamente el emplazamiento de su aparato al objeto de obtener el mejor rendimiento del mismo.

### **PRECAUCIONES DE SEGURIDAD**

- \* No debe haber nada inflamable ni otros impedimentos dentro de los límites del contorno del aparato (ver dibujo).  
Las cortinas deben estar alejadas de la estufa. Una cierta distancia debe preverse entre el aparato y la pared que esté cercana al mismo. En caso contrario, el aparato corre el riesgo de calentarse demasiado y de activar su sistema de seguridad y apagado automáticos.
- \* Colocar el aparato sobre una superficie plana y nivelada.
- \* Evitar su colocación sobre soportes inestables.
- \* No utilizar las estufas donde gases inflamables puedan ser generados o acumulados.
- \* El aparato debe ser usado en un lugar provisto de buena ventilación.

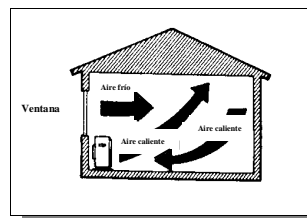


### **EVITAR ESTAS UBICACIONES :**

- \* Lugares muy concurridos.
- \* Donde haya mucho viento.
- \* Dentro de un sitio cerrado, sin ventilación.
- \* En exposición directa a la luz del sol. Donde haya polvo.
- \* Donde la temperatura tienda a subir rápidamente.
- \* Un sitio de 1.000 Mts. de altura o más sobre el nivel del mar.
- \* En lugares donde se utilicen gases o productos químicos, tales como un salón de belleza, peluquería, planta química o lavandería.

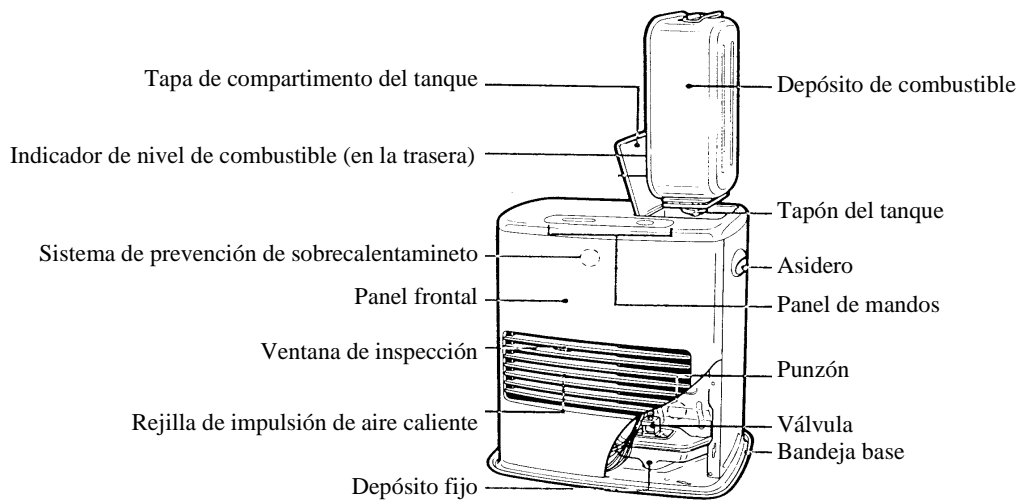
### **GRADO DE OPTIMA EFICACIA**

- \* Un lugar cerca de la pared o debajo de la ventana, teniendo directo acceso al aire de fuera puede ser una buena elección.
- \* No deberá haber impedimento frente a la estufa que pueda limitar la impulsión de aire. De otra manera, la temperatura de la habitación y de la propia estufa corre el riesgo de sobrecalentarse. Procurar el mayor espacio posible delante del aparato.

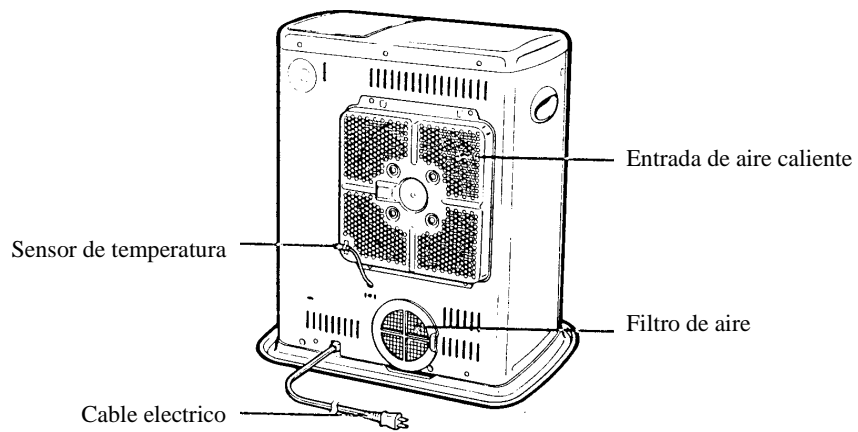


### 3. ELEMENTOS DEL APARATO

#### PARTE FRONTAL



#### PARTE TRASERA



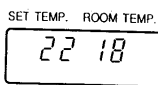
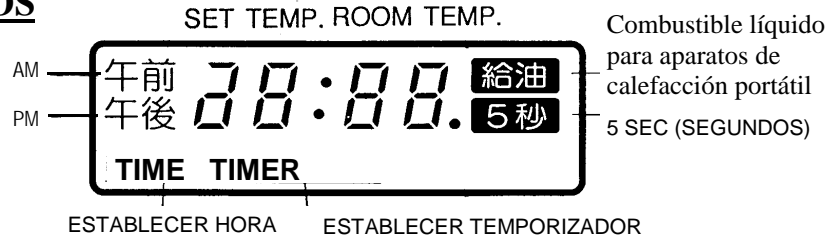






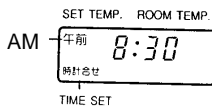


## 5. EJEMPLOS DE SEÑALIZACIÓN EN EL CUADRO DE MANDOS



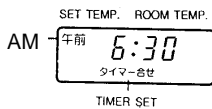
Presentación de la temperatura :

A la izquierda : la temperatura seleccionada (22°C)  
A la derecha : la temperatura ambiente (18°C)



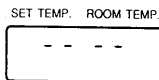
Señalización del Clock/Time (Reloj/Hora)

Hora real : 8:30 am



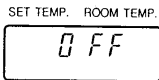
Señalización del Timer (programador)

Programado para las 6:30 am

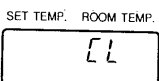


Señalización

Señalización inicial

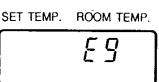


Señalización OFF



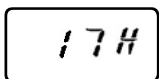
Señalización CL

El bloqueo para niños esta activado. El aparato no funciona.



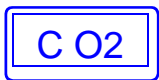
Señalización E9

El sistema de extinción automática está activado (en caso de temblor de tierra y de caída del aparato).  
Verifique su aparato y vuelva a encenderlo.



Cuanta atrás

Queda 17 horas antes el apagado del aparato.



Visualización CO2.

El analizador de CO2 detectó un contenido anormalmente elevado, es necesario ventilar la habitación antes de avivar el aparato

## **6. ANTES DE UTILIZAR SU APARATO**

### **1) Instalación de su aparato**

Saque la estufa de la caja y retire todo el embalaje.  
Saque el depósito de combustible del aparato.

### **2) Combustible a utilizar**

**Recomendamos la utilización de la TOSAINA, combustibles que se adecuan perfectamente a su aparato.**

Sepa que más del 95 % de los problemas de funcionamiento se derivan de un mal combustible líquido para aparatos de calefacción portátil. Este tipo de averías no están cubiertas por la garantía.

Utilizar solamente combustible líquido para aparatos de calefacción portátil de primera calidad y totalmente exento de impurezas (max 1 % de tenor en aromático y punto de inflamación superior a 61°). El uso de TOSAINA garantiza estas propiedades.

No utilizar jamás combustible líquido para aparatos de calefacción portátil contaminado, tratado químicamente, o conteniendo agua o gasolina.

En caso de rellenado a bomba en una estación de servicio, compruebe la correcta limpieza de su bidón que deberá estar totalmente exento de cualquier otro líquido (agua, gas-oil, gasolina, etc.) o impurezas. Reserve un bidón de calidad únicamente para este uso.

### **¿ CÓMO DISTINGUIR UN COMBUSTIBLE LÍQUIDO PARA APARATOS DE CALEFACCIÓN PORTÁTIL DE UN GASÓLEO ?**

Mojar un dedo en el líquido y soplar sobre el dedo.

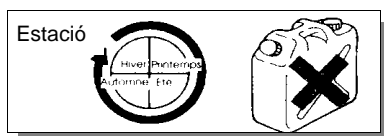
Combustible líquido para aparatos de calefacción portátil:	queda húmedo
Gasóleo:	seca directamente

### **ALMACENAJE DE COMBUSTIBLE LÍQUIDO PARA APARATOS DE CALEFACCIÓN PORTÁTIL**

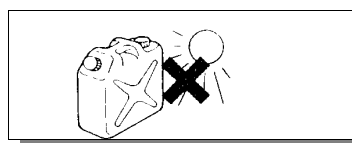
Almacene su combustible líquido para aparatos de calefacción portátil al abrigo del sol o de cualquier fuente de calor. El combustible líquido para aparatos de calefacción portátil almacenado demasiado tiempo pierde su pureza y por tanto su eficacia

### ¿Cuál es el queroseno de inferior calidad ?

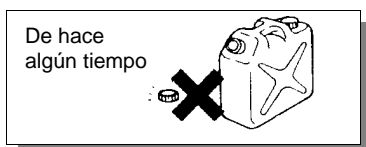
\* combustible líquido para aparatos de calefacción portátil almacenado del invierno anterior.



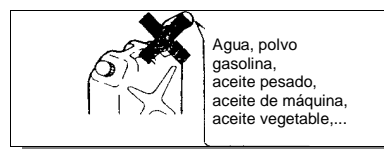
\* combustible líquido para aparatos de calefacción portátil expuesto al sol durante algún tiempo o en un ambiente muy húmedo.



\* combustible líquido para aparatos de calefacción portátil contenido en un depósito que no haya sido cerrado durante algún tiempo .



\* combustible líquido para aparatos de calefacción portátil mezclado incluso con una pequeña cantidad de agua, polvo o cualquier otra clase de combustible que no sea combustible líquido para aparatos de calefacción portátil.



\* El combustible líquido para aparatos de calefacción portátil de mala calidad muestra un color amarillento y tiene un olor desagradable.

\* Utilizar el combustible líquido para aparatos de calefacción portátil durante la campaña

### ¿QUÉ OCURRE CUANDO SE UTILIZA COMBUSTIBLE LÍQUIDO PARA APARATOS DE CALEFACCIÓN PORTÁTIL DE INFERIOR CALIDAD?

Aunque depende del grado de deterioro de la calidad, puede causar combustión imperfecta o acelerar el deterioro del aparato y causar un accidente. Agua o polvo. Si caen en el sistema de combustión pueden causar combustión imperfecta o dificultad de encendido.

### ¿QUÉ HACER SI SE HA UTILIZADO COMBUSTIBLE LÍQUIDO PARA APARATOS DE CALEFACCIÓN PORTÁTIL DE MALA CALIDAD INADVERTIDAMENTE?

\* Vaciar el combustible líquido para aparatos de calefacción portátil del tanque extraíble. Limpiar el tanque dos o tres veces con combustible líquido para aparatos de calefacción portátil limpio. Seguidamente llenarlo de queroseno limpio. (Asegurarse de que se ha vaciado hasta de última gota combustible líquido para aparatos de calefacción portátil malo, antes de llenarlo con el apropiado).

Cuando el aparato no funciona correctamente, incluso después de haber quitado el combustible líquido para aparatos de calefacción portátil malo, consultar a su distribuidor local o al S.A.T.

Nota: Las reparaciones de averías debidas del uso de un combustible impuro o estropeado serán siempre a cargo del cliente incluso estando la estufa en garantía.

### **3) Llenado de combustible líquido para aparatos de calefacción portátil**

Pasos a seguir para el llenado de combustible líquido para aparatos de calefacción portátil .

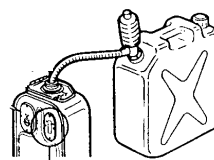


**Asegúrese de que su aparato esté apagado y de que no haya nada inflamable alrededor del aparato.**

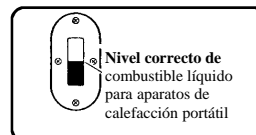
1. Extraiga el tanque del aparato.  
No dejar caer el tanque extraíble.  
Girar el mando en sentido contrario a las agujas del reloj.



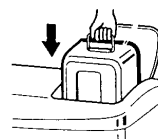
2. Llene su depósito con combustible líquido para aparatos de calefacción portátil . Para llenar el tanque, utilizar una bomba de trasiego y observar el indicador de nivel del tanque durante el llenado. Deje de llenar cuando el combustible líquido para aparatos de calefacción portátil este en la mitad del indicador de nivel.



\* No deformar el tapón. Esto podría entrañar fugas de combustible líquido para aparatos de calefacción portátil .



3. Cerrar el tapón. Inserte el depósito en el aparato (el tapón se coloca hacia abajo).  
Atención :  
Invertir el depósito (tapón hacia abajo) y asegúrese de que no haya fuga de combustible líquido para aparatos de calefacción portátil antes de colocarlo en el aparato.



Nota:

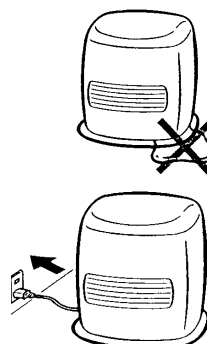
- \* Si Vd llena el tanque en un lugar frío y el volumen de combustible líquido para aparatos de calefacción portátil es menos de la mitad, abra el tapón durante un tiempo hasta que la temperatura del combustible líquido para aparatos de calefacción portátil se aproxime a la temperatura de la habitación.
- \* Poner atención de no derramar combustible sobre la alarma del air-senor.

Si al aparato le falta combustible, el piloto de combustible parpadea y la alarma del depósito fijo se pondrá en marcha para avisarle. Si el aparato todavía sigue funcionando (durante +/- 20-40 minutos) el aparato se parará automáticamente y le informará de esta circunstancia con una alarma sonora y un parpadeo rápido del piloto de combustible y del piloto ON.

Nota : Tras la parada automática, llene su depósito antes de volver a utilizarlo.

#### **4) Verificación previa a la puesta en marcha**

1. Asegúrese de que no hay fuga de combustible líquido para aparatos de calefacción portátil alrededor del aparato.  
Si aprecia una fuga extraer el tanque y consultar al S.A.T.
2. **Potencia:** Conviene que se asegure que la clavija eléctrica está enchufada en una toma de corriente mural monofásica de 230 V.



## **7. CÓMO HACER FUNCIONAR SU APARATO**

### **1) Control previo al encendido**

- \* **Nivelación:**  
Cuando el aparato está correctamente nivelado, el sistema de seguridad y de apagado automático se encuentran operativos.  
La incorrecta nivelación de la estufa entraña una mala combustión y la aparición de llamas altas y rojas. Así mismo, el sistema de seguridad y de extinción automático no están en situación operativa.



## **2) Encendido**

Pulsar la tecla ON/OFF.

El piloto ON parpadea.

Tras el precalentamiento, el aparato se enciende automáticamente.

El piloto ON se enciende.

- \* Un ruido de descarga al encendido es normal.
- \* El tiempo de precalentamiento previo al encendido es de aproximadamente 2 minutos, dependiendo de la temperatura de la habitación (2 a 3 minutos si la temperatura es inferior a 5°C).

## **3) Encendido 5 segundos (2 y 3)**

Pulse la tecla 5 SEC antes de encender el aparato.

El piloto 5 SEC se enciende.

Esperar 2 minutos antes de pulsar en ON/OFF.

Cuando el piloto 5 SEC está iluminado, el encendido se realiza en 5 segundos después de haber pulsado la tecla ON/OFF.

Para anular, pulsar de nuevo la tecla 5 SEC y asegúrese de que el piloto se apaga.

- \* Para obtener el encendido en 5 segundos, el piloto 5 SEC debe de estar encendido al menos desde hace 2 minutos.
- \* El encendido en 5 segundos se anula automáticamente después de 12 horas.
- \* Si el piloto 5 SEC está encendido mientras la estufa esté apagada, el aparato consume 100 W.
- \* Si el piloto 5 SEC está encendido mientras el aparato esté apagado, la entrada de aire caliente se calienta ligeramente.
- \* El encendido 5 segundos se anula automáticamente cuando el temporizador (TIMER) se programa..

### **¿Qué es el encendido en 5 segundos?**

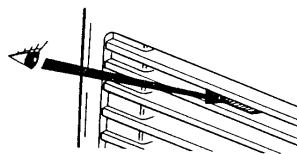
El encendido en 5 segundos es una función para disminuir el tiempo de encendido situando el aparato a una posición de preencendido.

### **Estreno o primera utilización de la estufa al comienzo de la estación invernal:**

- Después de haber situado el tanque en su compartimento esperar de 4 a 5 minutos antes de encender la estufa.
- Es posible que un poco de humo o que un ligero olor se propague durante el encendido, o que la llama se vuelva temporalmente más larga. Esto es debido a que los barnices o las pinturas utilizadas o que hay aire en el tubo de alimentación. Esta situación no es nada anormal y es suficiente, para superarlas airear un instante la estancia.
- Es posible que el aparato no arranque en el primer encendido debido a la presencia de aire en el sistema de combustión. El procedimiento de encendido debe repetirse una o dos veces.

#### **4) Altura de la llama**

Después de encender el aparato comprobar la altura de la llama a través de la ventana de control. Si la altura es anormal consultar al S.A. T.



Llama normal:

Llama azul con un poco de amarillo.



Llama anormal 1:

Si las llamas tienen un color azul y presentan una tendencia a querer extenderse es que el aparato está más levantado en la parte izquierda.



Llama anormal 2:

Si las llamas son amarillas y se propagan alrededor del quemador es que el aparato está más levantado en la parte derecha.



#### **5) Control de la temperatura**

Una vez que la estufa está encendida Vd. puede programar la temperatura deseada. Para ello, pulse la tecla TEMP ADJ. e introduzca la temperatura deseada..

- \* El termostato INVERTER controla automáticamente el calor en función de la temperatura programada.
- \* Como el termostato INVERTER percibe la temperatura alrededor del aparato, puede haber una ligera diferencia en relación con la temperatura registrada por otro termómetro situado en la habitación.
- \* El termostato INVERTER no funciona si la estufa está expuesta directamente al sol o a otros aparatos eléctricos que despidan calor or durante los primeras 20 minutos después cada encendido.

##### **Control INVERTER de la temperatura**

En función de la habitación a calentar y la duración de calentamiento, la estufa calentará automáticamente más hasta calentar los muros y el suelo.

#### **6) Modo "ECO" (2, 3 y 4)**

Pulsar la tecla ECO.

El piloto luminoso se iluminará.

Para anular, pulsar nuevamente la tecla ECO.

### **¿Qué es la función ECO?**

Si la temperatura ambiente supera en 3°C la temperatura seleccionada, el aparato se para automáticamente.

Cuando la temperatura ambiente desciende por debajo de la temperatura programada, el aparato se pone en marcha automáticamente.

Utilizar el modo ECO en los días de ligero frío o en una habitación relativamente caliente.

- Notas :
- \* El piloto luminoso ECO se ilumina mientras el aparato está apagado.
  - \* Una vez introducido el modo ECO, éste queda registrado.

### **7) Bloqueo niños (bloque de seguridad para niños)**

Pulsar la tecla CHILD LOCK tres veces.

- \* Pulsar el botón CHILD LOCK 3 veces en 3 segundos mientras el aparato está apagado.
- \* El bloqueo para niños está activado y en el display apaga "CL".
- \* Para anular el CHILD LOCK pulsar igualmente la tecla CHILD LOCK 3 veces.
  - \* El aparato no puede funcionar si el CHILD LOCK está activado.
  - Si se pulsa la tecla ON/OFF, una alarma sonará y el parpadeo de "CL" en el display señalan que el CHILD LOCK está activado.

### **¿Qué es el CHILD LOCK?**

Es una función que permite impedir a un niño encender la estufa..

### **8) ¿ Cómo utilizar el TIMER (programador de encendido)?**

#### **¿Cómo introducir la hora?**

La introducción de la hora se hacer con el aparato apagado. Introducir la función "programación" de la hora.

Pulsar la tecla "Mode" a la función de programación de la hora.

Introducir la hora pulsando las teclas CLOCK/TIMER (hora y minuto)

- \* La hora fijada en origen es 12:00 p.m.
- \* Estar atentos de no confundir a.m. (mañana) y p.m. (tarde).
- \* Las cifras digitales volverán a la indicación original si no se opera en 5 segundos.
- \* Las cifras cambian rápidamente si la tecla se mantiene pulsada..

### **¿Cómo instalar la hora elegida de TIMER?**

La introducción de la hora de Timer se hace mientras la estufa está apagada.

- \* Pulsar la tecla MODE entrando en la función “programación de TIMER”.
- \* Programar el TIMER de la misma manera que para programar la hora.
  - \* La hora del Timer queda registrada una vez que ha sido introducida.
  - \* La hora de origen del TIMER está fijada a las 6:00 a.m.
  - \* Las cifras digitalizadas volverán a la indicación original si no se opera en 5 segundos.

### **¿Cómo hacer funcionar el TIMER?**

- \* Pulsar la tecla TIMER mientras el aparato esté encendido.
- \* El piloto luminoso TIMER se iluminará y el display cambia indicando el CLOCK.
- \* El aparato se pondrá en marcha automáticamente a la hora programada.
- \* Pulsar la tecla ON/OFF para anular la función TIMER.
  - \* Cuando la temperatura de la habitación es relativamente baja el aparato arranca de 5 a 15 minutos antes de la hora programada.

**Atención :** Aircar la habitación regularmente.

**Atención :** Prefiera no utilizar la función TIMER cuando nadie está presente en la habitación.

- \* Para confirmar la hora del TIMER pulsar la tecla MODE y abrir la función TIMER.
- \* En el caso de que el TIMER no esté programado o que la clavija esté desenchufada o se dé un corte de corriente, el TIMER no funcionará más. En este caso, programar nuevamente la hora y la hora TIMER.

## **9) ¿Cómo apagar el aparato ?**

Asegúrese que la llama se ve.

Pulsar la tecla ON/OFF. El piloto ON/OFF se apagará.

El ventilador continuará funcionando hasta que se enfríe el aparato.

## **10) Explicación de la cuenta atrás.**

Por razones de seguridad, su aparato se apagará automáticamente tras 59 horas de funcionamiento (corresponden a la autonomía máxima del aparato a potencia mínima)

Para visualizar el número de horas que restan hasta que se produzca la parada automática del aparato, proceder de la siguiente manera:

- pulsar 3 x la tecla MODE cuando el aparato funciona

La cifra que aparece indica la cantidad de horas que puede seguir funcionando sin interrupción antes de la parada automática de seguridad. Por tanto, esta cifra no indica la autonomía del aparato la cual que dependerá del consumo y de la cantidad de litros que queden en el depósito.

Para un funcionamiento sin interrupción de 59 horas puede proceder al rellenado del depósito cuantas veces sea necesario. Así no dependerá del consumo del aparato.

En cada parada del aparato, cualquiera que sea la causa (por ejemplo: tecla on/off, timer, falta de combustible...) el contador restablece la máxima duración del funcionamiento sin interrupción.

VISUALIZACIÓN	DESCRIPCIONS
5 8H	Después de encendido
5 7H	Entre la primera y la segunda hora de funcionamiento
1H	Entre 2 y 1 hora de funcionamiento antes del apagado
0H	Entre 1 hora y 1/2 hora de funcionamiento antes del apagado
O FF PARÂDEANDO	30 minutos antes del apagado
O FF ACTIVADO	Apagado de la estufa.

*A no ser por una emergencia,  
no intentar nunca apagarlo moviéndolo a desenchufando.*

- Notas :**
- \* No intentar apagar el aparato desenchufando, excepto por una emergencia.
  - \* El sonido de ignición será más largo al encender el aparato inmediatamente después de haberlo apagado.
  - \* Repetir operaciones de apagado y encendido innecesarios pueden producir olor .

#### **DETECTOR AIR-SENSOR**

Este aparato de calefacción ha sido equipado con un dispositivo air sensor. En condiciones anormales de uso de su aparato (mala ventilación en una habitación muy pequeña) provoca el apagado automático de su aparato.

#### **IMPORTANTE**

Está totalmente prohibida toda intervención o modificación de seguridad. Además de la anulación automática de su garantía, podría correr riesgos derivados de un deficiente funcionamiento de los sistemas que controlan su seguridad.

### RESTRICCIÓN DE USO

Este aparato de calefacción no puede ser utilizado en locales o habitaciones herméticas tales como: caravanas, barcos, cabinas de vehículos, etc.

### IMPORTANTE

- Utilizar la estufa en habitaciones suficientemente ventiladas y exentas de vapores inflamables.
- Toda habitación en la que se utilice la estufa debe disponer de una entrada y de una salida de aire suficientes y efectivas (sección de 50cm<sup>2</sup> en cada orificio).
- No utilizar la estufa en una habitación de dimensiones insuficientes.  
ESTUFA DE 3000 W: MIN 46 M<sup>3</sup>  
ESTUFA DE 3200 W: MIN 49 M<sup>3</sup>  
ESTUFA DE 4000 W: MIN 61 M<sup>3</sup>.
- Si se estropea el cable de alimentación de la estufa, sólo podrá sustituirlo un taller de reparación autorizado por el fabricante (o por el distribuidor) ya que es necesaria la utilización de herramientas especiales .
- Como la estufa genera mucho calor, nunca ponga ésta a menos de 1 metro de distancia de materias combustibles, por ejemplo, muebles, cortinas y ropa.



**NO UTILIZAR VUESTRA  
ESTUFA EN  
HABITACIONES SITUADAS  
EN SOTANOS**

### 8. DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

La eliminación de la causa que haya disparado cualquier dispositivo de seguridad en acción no restablece el funcionamiento del aparato. Debe ser encendido de nuevo para reanudar la operación.

#### **DISPOSITIVO AUTOMÁTICO AUTO-APAGADO**

Una sacudida o fuerte impacto aplicado al aparato pone este sistema en acción. El sistema se rearma automáticamente para la siguiente ocasión. Comprobar y si es necesario eliminar la causa que haya disparado el sistema y encender de nuevo el aparato.

### **PREVENCIÓN DE COMBUSTIÓN IMPERFECTA**

Cuando el suministro de oxígeno disminuye como resultado, por ejemplo, de usar el aparato por mucho tiempo sin ventilar la habitación o por un filtro de aire sucio, el sistema entra en funcionamiento apagando la estufa al objeto de prevenir que el aparato quemara de una forma anormal. Asegurarse de que la habitación se ventile al menos 1 ó 2 veces cada hora. Este sistema informa al usuario que es preciso airear la habitación para el buen funcionamiento del aparato.

**Cuando alguno de estos dispositivos de seguridad entra en acción, ventilar la habitación, comprobar y eliminar la causa y encender de nuevo.**

### **SISTEMA DE VIGILANCIA AUTOMÁTICA DE LA COMBUSTIÓN Y PREVENCIÓN DE RIESGO DE INCENDIO**

Este sistema corta el suministro de combustible al quemador en caso de riesgo de incendio. Si la causa del accidente no puede ser solucionada, consultar a su distribuidor local o S.A.T.

### **DISPOSITIVO DE SEGURIDAD CONTRA FALLO DE SUMINISTRO ELÉCTRICO**

En el caso de un corte del fluido eléctrico o al desenchufar la estufa, el sistema protege al aparato de la posibilidad de una combustión anormal. Cuando se establezca la corriente, encender de nuevo.

### **SISTEMA DE PREVENCIÓN DE SOBRECALENTAMIENTO**

Un termostato contra la elevación de la temperatura alrededor del calentador de aire y del sistema interior, cuando la superficie de la rejilla ha sido cubierta o el aparato ha tenido un obstáculo en su parte frontal. El termostato detecta que la temperatura ha alcanzado un grado peligroso y da orden de paro a todos los sistemas del aparato. Eliminar la causa del exceso de calor, esperar hasta que el aparato se enfríe y encender de nuevo.

### **AVISO para el cambio del cable**

Si se estropea el cable de alimentación de la estufa, sólo podrá sustituirlo un taller de reparación autorizado por el fabricante (o por el distribuidor) ya que es necesaria la utilización de herramientas especiales.

## **9. SERVICIO POST-VENTA (S.A.T.)**

Cuando se necesita reparación:

- \* Consultar al distribuidor local o S.A.T.
- \* Pero antes de consultarlos leer este manual y comprobar si el problema que presenta el aparato necesita realmente la intervención de un profesional.

## **10. PROBLEMAS DE FUNCIONAMIENTO : DESCRIPCIÓN Y SOLUCIONES**

Los siguientes fenómenos no son problemas. Comprobar las causas potenciales antes de recurrir a su distribuidor local o S.A.T..

	<b>Fenómeno</b>	<b>Explicación</b>
<b>Encendidos y procesos de apagado</b>	Humo y olor aparecen al encender la estufa en su primer uso o tras un largo periodo sin usar.	Se están quemando partículas de pintura de protección y polvo. Ventilar la habitación un momento y desaparecerán ambos.
	El aparato no enciende en su estreno o en la primera ocasión de la temporada.	Esperar de 4 a 5 minutos a que el depósito se llene de combustible líquido para aparatos de calefacción portátil antes de encender el aparato. Puede haber aire en el sistema de combustible. Intentar encender de nuevo 2 ó 3 veces.
	El aparato no enciende instantáneamente.	Son necesarios de 90 a 120 segundos de precalentado antes de que el combustible líquido para aparatos de calefacción portátil es gasifique. El tiempo de precalentamiento varía dependiendo de la temperatura de la habitación..
	Humo blanco y/u olor aparecen en el encendido o apagado..	Algo de humo y olor son normales.
<b>Durante la combustión</b>	Se percibe un ligero ruido en el aparato tanto a encender como al apagar.	Es un fenómeno normal, el aparato se dilata al calentarse y se contrae al apagarse.
	Cuerpo y cabeza del quemador se ponen rojos.	Es normal que se enrojezcan al ser calentados por la llama.
	Las llamas cambian a un brillante rojo-naranja.	Esto sucede bajo las siguientes circunstancias y no es anormal. * El aparato está actuando con aire conteniendo sal, por ejemplo, cuando el aparato es usado cerca del mar. * El aparato está actuando en un sitio húmedo o con aire, conteniendo impurezas. * El aparato está funcionando a la vez que un humidificador ultrasónico.
	Se produce un sonido como de desagüe, mientras el aparato está quemando.	Esto sucede cuando el combustible líquido para aparatos de calefacción portátil fluye del tanque extraíble al depósito fijo. Es normal.
	El aparato produce un ruido mientras funciona.	Este es el ruido de la válvula. No es nada anormal.
<b>Otros</b>	Salida de aire sucia	Limpiala siguiendo las precauciones descritas.





## VERIFICACIONES DE PRECAUCIÓN

Si una “E” aparece en el display tomar las medidas siguientes::

\* 

El aparato se para al encendido o durante el funcionamiento:

⇒ Retirar el agua y la suciedad del punzón y del depósito fijo y probar nuevamente. Si tampoco funciona acudir al S.A.T.



\* Problema a nivel de los elementos eléctricos:  
⇒ Necesita una reparación. Recurrir al S.A.T.



El sistema de apagado automático se ha activado.

\* ⇒ Verificar alrededor del aparato y encender de nuevo.



Corte de corriente o el sistema de prevención de sobrecalentamiento se ha activado.

⇒ Retirar, si algo obstruye la parte delantera del aparato, comprobar la limpieza de la entrada de aire caliente una vez la estufa ya esta fría y seguidamente volver a encender.



Seguimientos de tres BIP, significa que el aparato esta en air sensor seguridad. ventilar la habitación y aseguran de la buena distancia entre su aparato y la pared o cualquier otro objeto.

## **12. AL FINAL DE LA TEMPORADA (cuando no se va a utilizar la estufa durante un largo periodo de tiempo).**

1. Desenchufar la clavija eléctrica.
2. Limpiar la entrada de aire caliente, la salida de aire caliente y el filtro de aire.
3. Vaciar el tanque extraíble y el depósito fijo ya que un resto de combustible viejo puede provocar óxido.
4. Limpiar el punzón.
5. Quitar la suciedad del aparato. Retirar la cara delantera y limpiar el interior con la ayuda de un aspirador.
6. Limpiar la carrocería con un paño húmedo y secar con una paño seco.
7. Introducir la estufa en una caja de cartón y guardarla en un entorno seco.

**Atención:** \* No inclinar el aparato ni ponerlo de costado.  
\* Guardar siempre este manual a mano.

### **13. MANTENIMIENTO PERIÓDICO**

Antes de proceder a realizar cualquier mantenimiento o reparación, conviene siempre apagar la estufa, desenchufar la clavija eléctrica y esperar a que el aparato se haya enfriado.

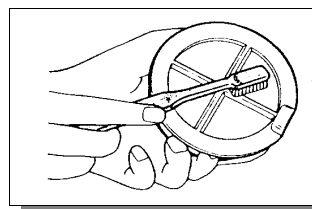
#### **LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE (MÁS DE UNA VEZ A LA SEMANA)**

Retirar el filtro del aparato y limpiarlo con la ayuda de un aspirador o de un cepillo.

Atención: Un filtro de aire taponado provoca una combustión insuficiente.

\* Después de haber lavado el filtro de aire, secarlo bien antes de colocarlo de nuevo.

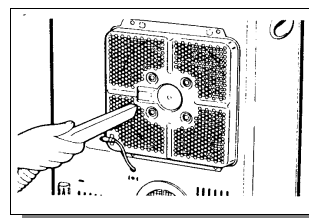
\* No hacer funcionar el aparato sin el filtro de aire.



#### **MANTENIMIENTO DE LA ENTRADA DE AIRE CALIENTE (AL MENOS UNA VEZ POR SEMANA)**

Limpiarla con una aspirador o un cepillo. No torcer ni tirar del termostato.

Una toma de aire taponada reduce el volumen de aire en el sistema de prevención de sobrecalentamiento y podría provocar activarse a una temperatura elevada del aparato.



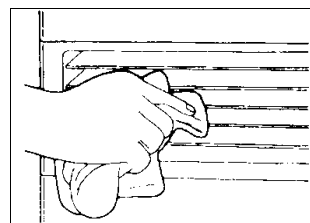
#### **COMPROBACIÓN DEL BUEN FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO DE APAGADO AUTOMÁTICO (DE UNA A DOS VECES POR MES)**

Sacudir el aparato mientras funciona para ver si el dispositivo de apagado automático funciona. No intentar nunca desmontarlo..

#### **MANTENIMIENTO DE LA REJILLA DE SALIDA DE AIRE CALIENTE (DE UNA A DOS VECES POR MES)**

El polvo tiende a acumularse alrededor del aparato y también sobre la rejilla de salida donde el polvo se adhiere.

Limpiarlo con un trapo húmedo y secar seguidamente con un paño seco. Tener cuidado para no doblar ni torcer la aletas.



#### **LIMPIEZA DEL PUNZÓN Y DEL DEPÓSITO FIJO (DE UNA A DOS VECES POR SEMANA)**

Si hay agua o suciedad en el punzón o en el depósito fijo las consecuencias siguientes podrían darse, incluso con el tanque extraíble con suficiente combustible líquido para aparatos de calefacción portátil.

- No se enciende \_\_\_\_\_
- La llama se apaga y desprende olor \_\_\_\_\_
- El aparato se apaga en su funcionamiento \_\_\_\_\_
- No funciona. El piloto de nivel de combustible parpadea.

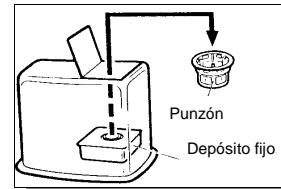
**E0 E2**

**E4**

Si uno de estos casos se presenta, limpiar el punzón de la forma siguiente:

1. Retirar el punzón del depósito fijo.

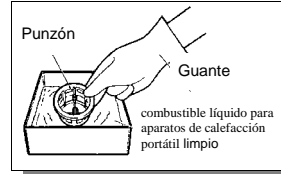
\* Tener cuidado de no introducir agua ni suciedad en el depósito fijo.



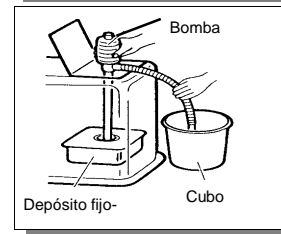
2. Limpiar el punzón con combustible líquido para aparatos de calefacción portátil limpio.

\* Quitar el agua y la suciedad antes de proceder a la limpieza.

\* Manipular el punzón con suavidad a fin de evitar dañarlo.



3. Quitar el agua y la suciedad del depósito fijo con la ayuda de una bomba.



4. Reponer el punzón en su sitio. Limpiar de queroseno su alrededor.

Nota: Si tras las precauciones adoptadas y las limpiezas descritas, el funcionamiento del aparato no mejora, acudir al S.A.T.

Atención: No retirar ni reemplazar jamás un componente electrónico o una parte del quemador.

\* No desmontar nunca las partes eléctricas ni reemplazarlas por piezas no originales.

## **14. MANTENIMIENTO PERIODICO**

Toda limpieza y mantenimiento deben ser realizados una vez apagado el aparato, desconectado el enchufe y haber esperado hasta que el aparato se haya enfriado.

## **15. RECAMBIO DE PIEZAS**

Usar sólo piezas de origen disponibles en su distribuidor local o S.A.T.

El fabricante no se hace responsable de problemas ocasionados por el uso de piezas y reparaciones realizados por personas no autorizadas al respecto.

Asegurarse de que se soliciten las verdaderas piezas de origen. El uso de piezas diferentes, pueden no sólo dificultar el funcionamiento del aparato sino también dañar al mismo o causar un accidente.

## 4. NOMBRES Y FUNCIONES DE LAS TECLAS DEL CUADRO DE MANDOS

### INVERTER 3007

#### **PILOTO NIVEL COMBUSTIBLE**

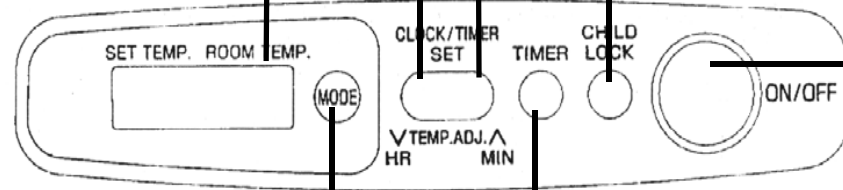
Cuando parpadea acompañado de una señal sonora, el aparato se para automáticamente (comienza a parpadear 20-40 minutos antes de la extinción).  
Cuando parpadea rápidamente acompañado de una señal sonora, el aparato se para automáticamente por falta de combustible (El piloto ON igualmente parpadeará rápidamente).

#### **TECLA ADJ. TEMP**

Pulse esta tecla para cambiar la temperatura.  
... Menos  
... Más

#### **TECLA CLOCK/TIMER**

Pulse esta tecla para introducir la hora y el temporizador.  
... Hora  
... Minutos



#### **TECLA CHILD LOCK (bloqueo niños)**

Pulsar 3 veces esta tecla para instalar / anular el bloqueo niños.

#### **TECLA ON/OFF (Piloto ON)**

Presione esta tecla para encender y apagar el aparato.  
Cuando el piloto parpadea:  
Comienza el precalentamiento (tras el precalentamiento se enciende automáticamente).  
Cuando el piloto está iluminado:  
El aparato está en funcionamiento.  
Cuando el piloto parpadea rápidamente:  
El aparato se para automáticamente por alguna razón.

#### **TECLA MODE**

Cada vez que presione esta tecla, la fijación del cuadro de mandos se modificará:  
Fijación temperatura => Modo de introducción de la hora => Modo de introducción del temporizador  
Aparato apagado:  
El cuadro de mandos indica la hora.

#### **TECLA TIMER (PILOTO LUMINOSO)**

Pulsar esta tecla para poner en funcionamiento el temporizador.  
Cuando el piloto se ilumina:  
el temporizador funciona.

## INVERTER 5005 AND 6007

71

### PILOTO NIVEL COMBUSTIBLE

Cuando parpadea acompañado de una señal sonora, el aparato se para automáticamente (comienza a parpadear 20-40 minutos antes de la extinción).  
 Cuando parpadea rápidamente acompañado de una señal sonora, el aparato se para automáticamente por falta de combustible (El piloto ON igualmente parpadeará rápidamente).

### TECLA CLOCK/TIMER

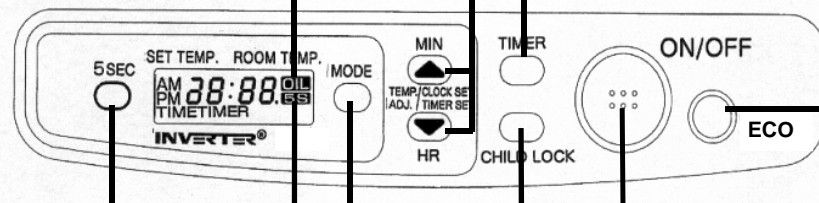
Pulse esta tecla para introducir la hora y el temporizador.  
 ... Hora  
 ... Minutos

### TECLA ADJ. TEMP

Pulse esta tecla para cambiar la temperatura.  
 ... Menos  
 ... Más

### TECLA TIMER (PILOTO LUMINOSO)

Pulsar esta tecla para poner en funcionamiento el temporizador.  
 Cuando el piloto se ilumina:  
 el temporizador funciona.



### TECLA 5 SEC

Pulsar esta tecla para activar / anular el encendido en 5 segundos.

### TECLA ECO

Pulsar este botón para activar / anular el modo "eco" (Ahorro)

### TECLA CHILD LOCK (bloqueo niños)

Pulsar 3 veces esta tecla para instalar / anular el bloqueo niños.

### TECLA ON/OFF (Piloto ON)

Presione esta tecla para encender y apagar el aparato.  
 Cuando el piloto parpadea:  
 Comienza el precalentamiento (tras el precalentamiento se enciende automáticamente).  
 Cuando el piloto está iluminado:  
 El aparato está en funcionamiento.  
 Cuando el piloto parpadea rápidamente:  
 El aparato se para automáticamente por alguna razón.

### PILOTO LUMINOSO 5 SEC

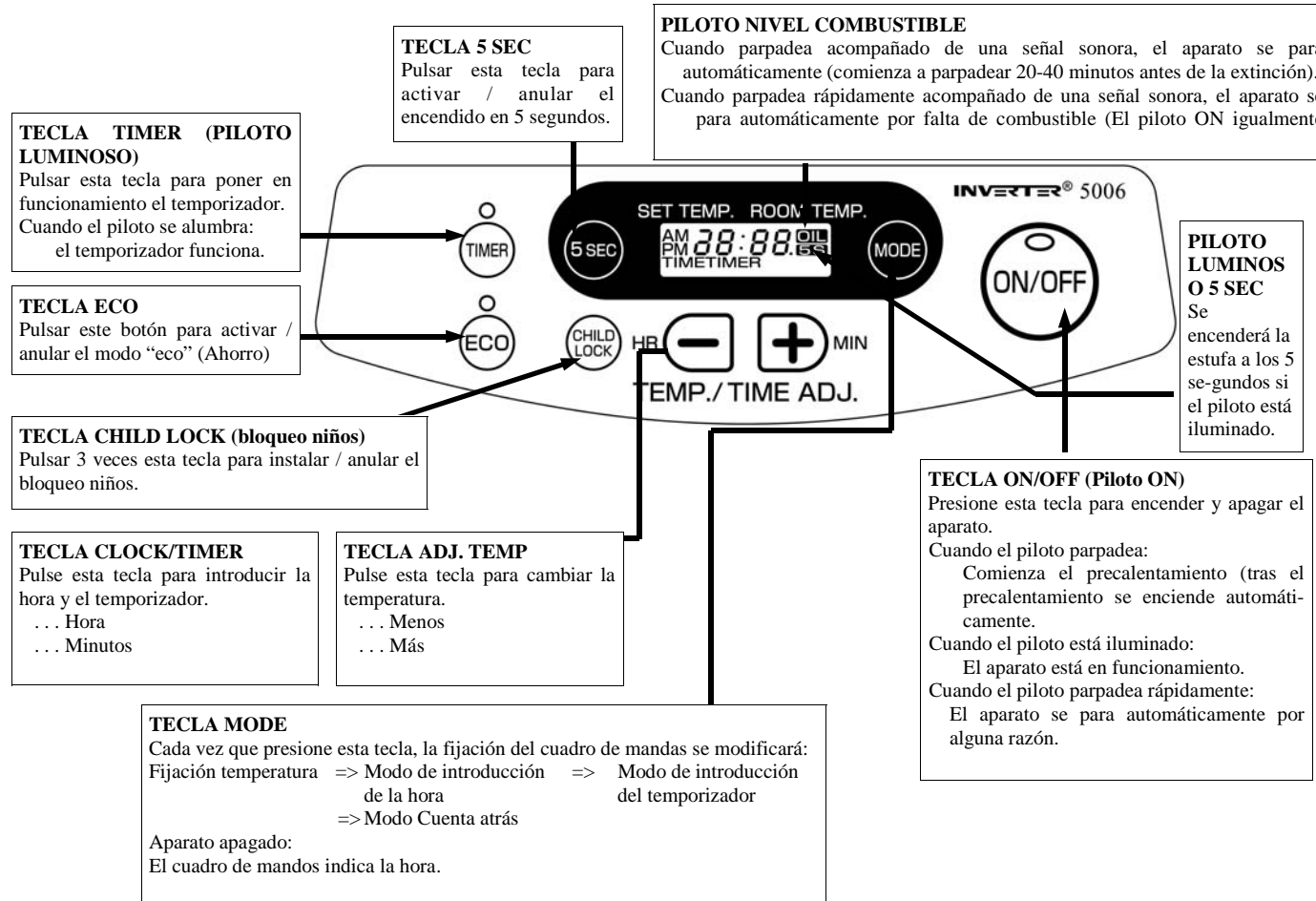
Se encenderá la estufa a los 5 segundos si el piloto está iluminado.

### TECLA MODE

Cada vez que presione esta tecla, la fijación del cuadro de mandas se modificará:  
 Fijación temperatura => Modo de introducción de la hora => Modo de introducción del temporizador  
 => Modo Cuenta atrás

Aparato apagado:  
 El cuadro de mandos indica la hora.

## INVERTER 5007



En la siguiente tabla se describen los fenómenos que pueden presentarse y sus probables causas. Adoptar las medidas necesarias que se sugieren tan pronto como sea posible y recurrir al distribuidor local o S.A.T. si fuera necesario.

## 11. TABLA DE SITUACIONES

Fenomenos		Causas							Medidas a tomar	
		El aparato no enciende	Aparece un humo blanco que luego desaparece.	El olor se extiende por la habitación	Extinción de llama durante el funcionamiento	Llama roja	Brusco incremento de llama	Gotea el combustible		Indicaciones "E"
El enchufe no está colocado correctamente.		■								Asegurarse de que el enchufe esté adaptado correctamente.
Cortede fluido eléctrico.		■								Esperar á que se restablezca la corriente.
El dispositivo de auto-apgado se ha accionado.					■					Enceder de nuevo el aparato. Cambiar de emplazamiento.
El tanque está vacío de combustible.		■							OIL	Llenar el tanque.
El tapón del tanque está flojo.									■	Roscar el tapón correctamente.
La calidad de combustible líquido para aparatos de calefacción portátil es mala.		■	■	■	■			■	E0 E2 E3 E4	Cambiarlo por otro ombustible líquido para aparatos de calefacción portátil de bueno calidad.
Agua y/o polvo en el ombustible líquido para aparatos de calefacción portátil.		■	■		■			■	E0 E2 E3 E4 OIL	Quitar el agua y limpiar el filtro.
El tanque no está fijado correctamente.		■			■				OIL	Insertar correctamente el tanque en su alojamiento.
El filtro del combustible no está en su sitio.		■			■				OIL	Colocarlo adecuadamente.
Las conexiones del sistema de combustible están sueltas.				■	■			■	■	Ver a su distribuidor local o S.AT.
Filtro de aire obstruido.		■	■	■	■	■			E0 E2 E4	Limpiar el filtro de aire.
Dispositivo de sobrecalentamiento está en acción.	Sistema de ventilación bloqueado.			■	■				EH	Quita la obstrucción en el ventilador
	La salida de aire obstruida.			■	■				EH	o en el sistema de entrada de aire.
Sistema de sobrecalentamiento de la habitación funciona.					■				EH	Abrir la ventana y ventilar.
Dispositivo de extinción automática entra en acción.		■							E9	Reencender.